

my LITTLE PONY

Friendship
is Magic





Released by
YayPonies.eu

if you like it, get a physical copy !

Where to buy physical copy :

in USA : <http://shop.idwpublishing.com/>

in USA : <http://tfaw.com>

in Germany : <http://www.comicshop.de/>

in UK : <http://forbiddenplanet.com/>

in UK : <http://legionofcomics.co.uk/>

Worldwide (based in US) : <http://amazon.com>

We always think that physical comics are cooler (call us old!), but if you prefer digital version, or can't get the physical one, please support the comics and Comixology decision to remove DRM and get the legal version via :

<https://www.comixology.com/>

Language : Français

File source : iTunes Store

Edition : PDF

Lossless : Yes

Original version released by : YayPonies.eu

Translated by : Aridow

Translated version released by : Aridow

aridow.github.io

If you translate the comic, feel free to edit this page by replacing "Language", "Translated version released by" and "Translated by" with your own credits/infos.

écrit par
Christina Rice

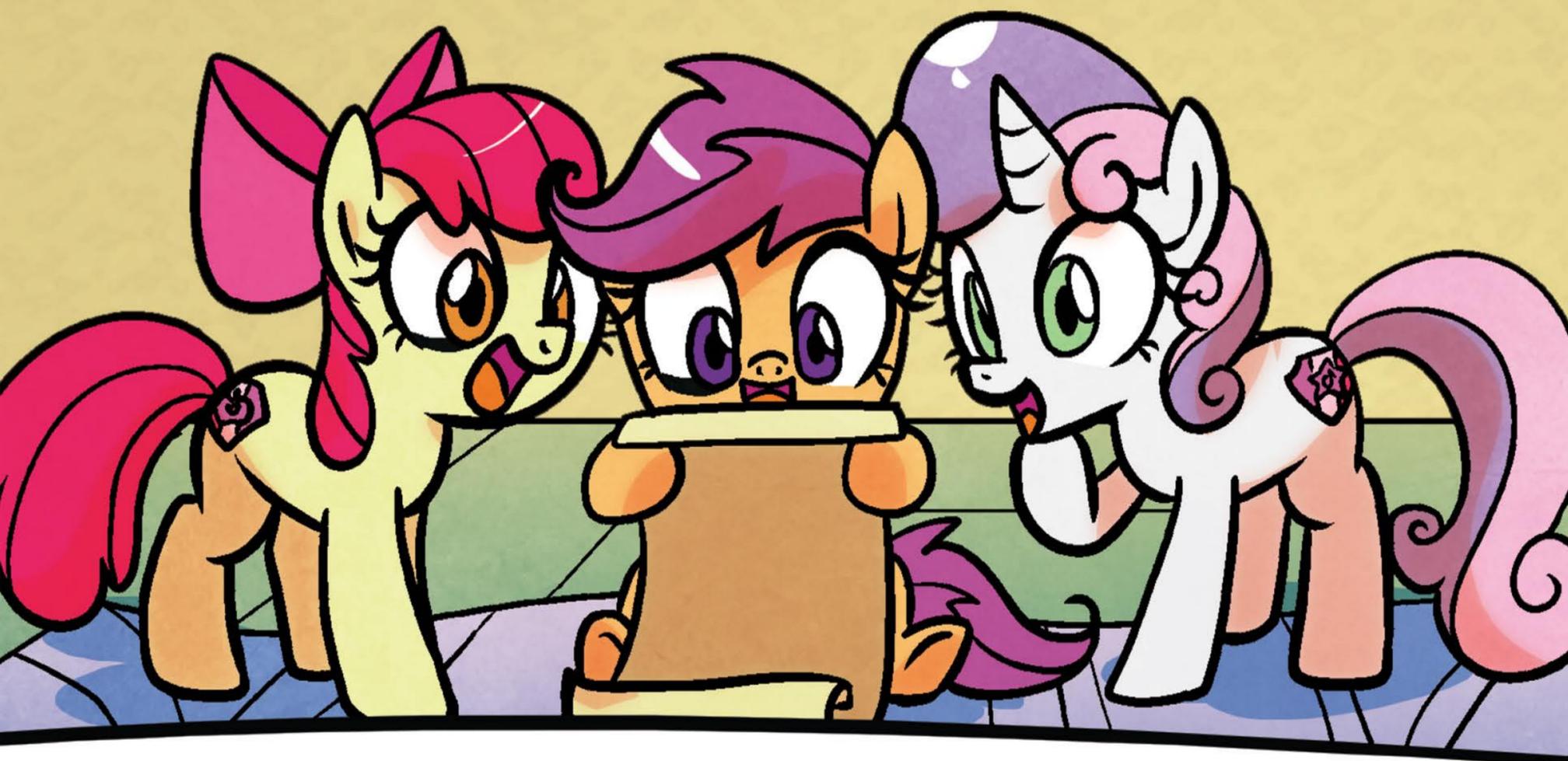
illustré par
Agnes Garbowska

colorisé par
Heather Breckel

lettrage
Neil Uyetake

retouches
Bobby Curnow

publication
Ted Adams



Special thanks to Meghan McCarthy, Eliza Hart, Ed Lane, Beth Artale, and Michael Kelly.

For international rights, contact licensing@idwpublishing.com

IDW® Licensed By:

www.IDWPUBLISHING.com

Ted Adams, CEO & Publisher • Greg Goldstein, President & COO • Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist • Chris Ryall, Chief Creative Officer • David Hedgecock, Editor-in-Chief • Laurie Windrow, Senior Vice President of Sales & Marketing • Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer • Lorelei Bunjes, VP of Digital Services • Jerry Bennington, VP of New Product Development

Facebook: facebook.com/idwpublishing • Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing) • YouTube: youtube.com/idwpublishing
Tumblr: tumblr.idwpublishing.com • Instagram: instagram.com/idwpublishing



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #60. NOVEMBER 2017. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2017 Hasbro. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2765 Truxtun Road, San Diego CA 92106. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in USA. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



CRACKERS ?

LÀ !



GUITARES ?

LÀ !



ON A FAIT LE TOUR.

C'EST VRAIMENT SYMPA DE LA PART DES HABITANTS DE CONTRIBUER AU TOUT PREMIER...



CAMP NOCTURNE DES MARQUES DE BEAUTÉ !

POURQUOI EST-CE QU'IL Y A DES ÉLASTIQUES DE SAUT ?

JE ME DISAIS QUE CERTAINS VOUDRAIENT PEUT-ÊTRE ESSAYER D'OBTENIR LEUR MARQUE DE BEAUTÉ EN SAUT À L'ÉLASTIQUE.

ÇA A L'AIR DANGEREUX.

ET ÇA NE S'EST JAMAIS BIEN FINI POUR NOUS.

ON DEVRAIT RAYER ÇA DE LA LISTE.

MAIS...

SWEETIE BELLE !



ON A UNE URGENCE !

RARITY ?



PARFAIT, VOUS ÊTES TOUTES LÀ.

UN PROBLÈME, RARITY ?

UN PROBLÈME ? PAS DU TOUT !

TOUT L'INVERSE, EN FAIT.



JE SAIS DE SOURCE SÛRE QUE FANCY PANTS ARRIVE TOUT DROIT DE CANTERLOT AVEC SA NIÈCE.

ET ?

ET...



IL VA L'EMMENER À VOTRE CAMPING DES MARQUES DE BEAUTÉ !

C'EST COOL.



COOL ? SWEETIE BELLE, MA CHÉRIE, C'EST FANTASTIQUE !

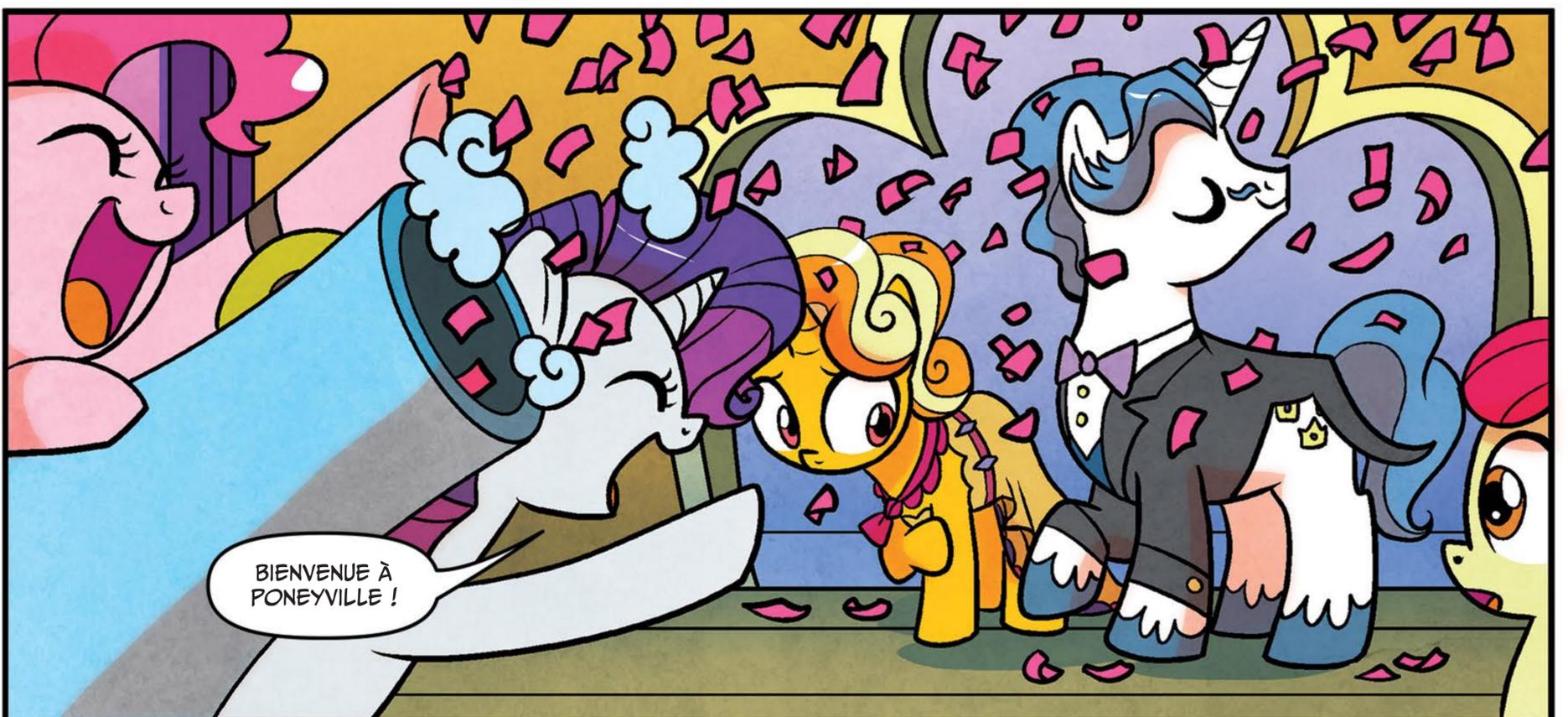
TU SAIS CE QUE ÇA VEUT DIRE ?

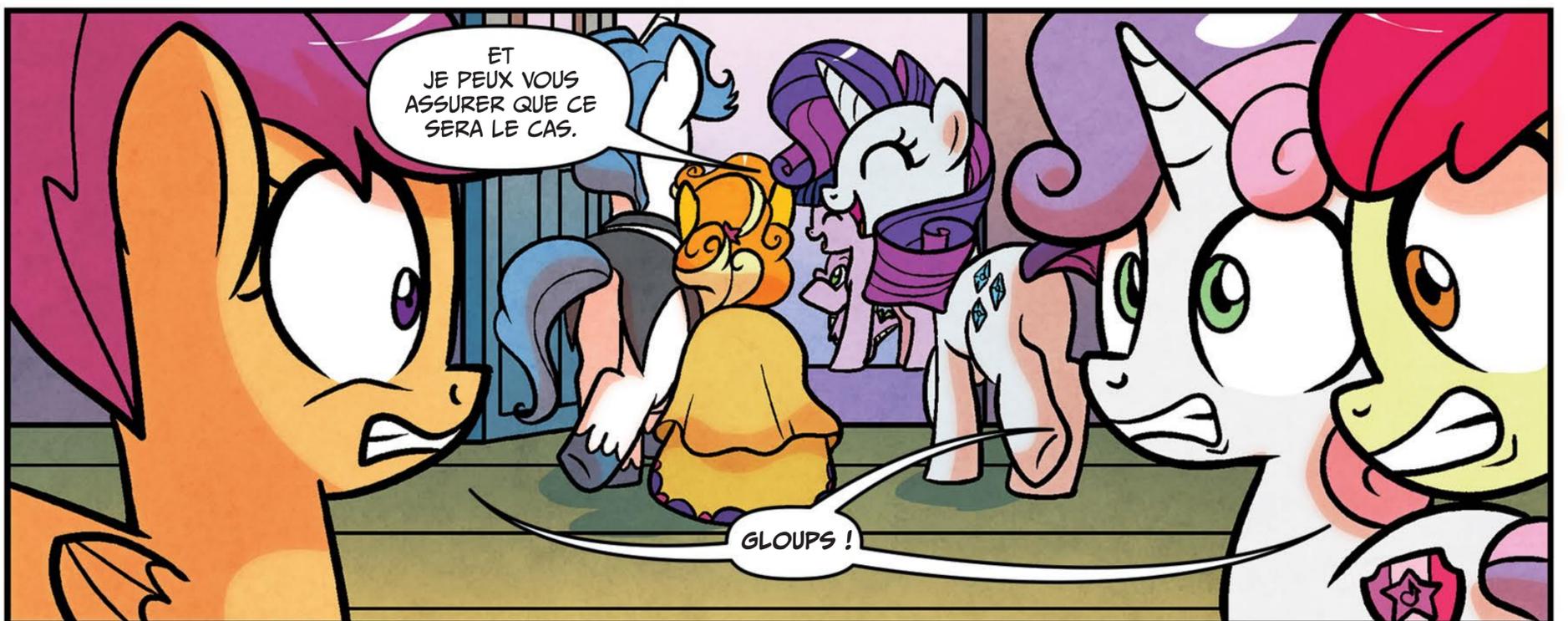
HEU... QU'ON AURA UNE PARTICIPANTE SUPPLÉMENTAIRE ?

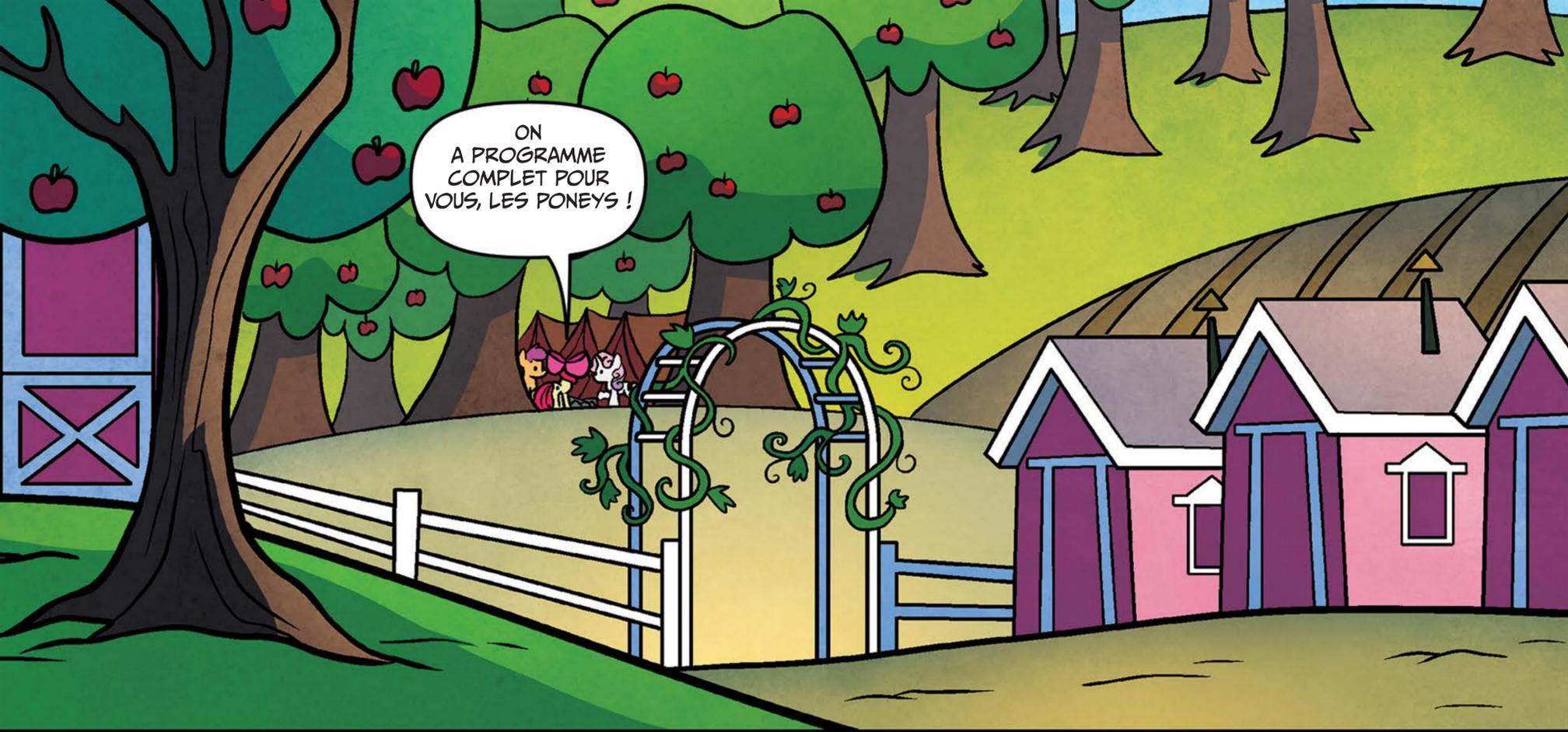
HEIN ? NON !

ENFIN, SI, ÉVIDEMMENT.









ON
A PROGRAMME
COMPLET POUR
VOUS, LES PONEYS !



OUAH,
TU AS TOUS CES
BAGAGES JUSTE POUR
CETTE NUIT, GILDED LILY ?

FANCY
PANTS DIT QU'IL FAUT
ÊTRE PRÉPARÉ.

RARITY DIT LA
MÊME CHOSE.



D'ABORD, ON
VA SE PROMENER
DANS LA NATURE
AUTOUR DE LA
FERME DE LA
DOUCE POMME !

ET PEUT-
ÊTRE QUE JE
POURRAIS VOUS
MONTRER DES
FIGURES À LA
TROTINETTE !

ON
POURRA CUEILLIR
DES POMMES POUR LE
DÎNER ET EN PROFITER
POUR OBSERVER LES
OISEAUX.



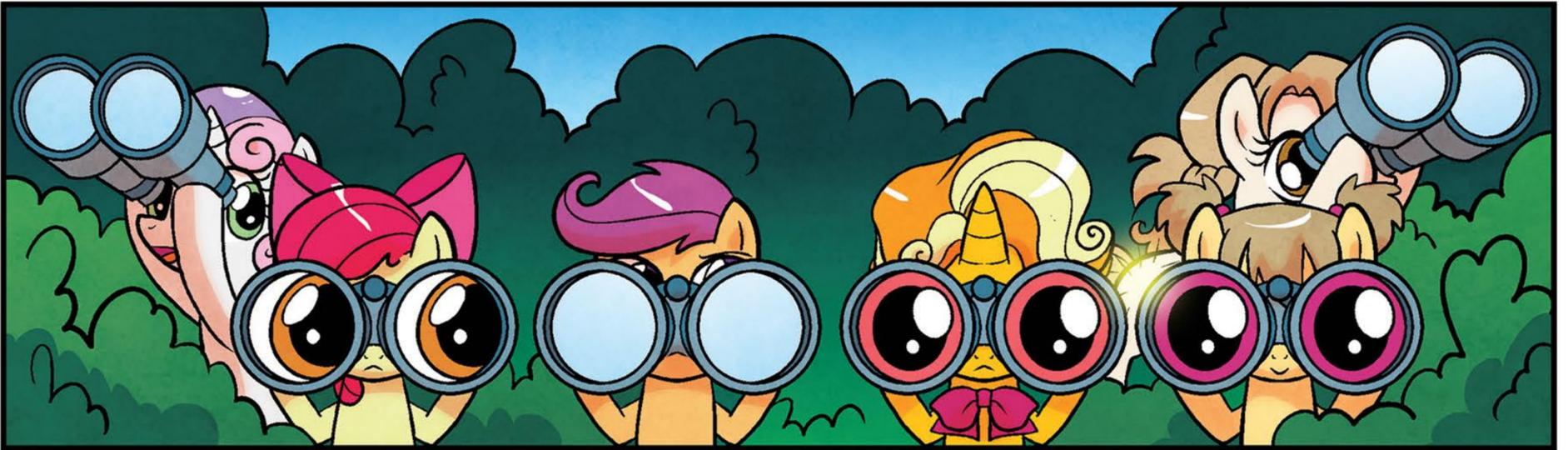
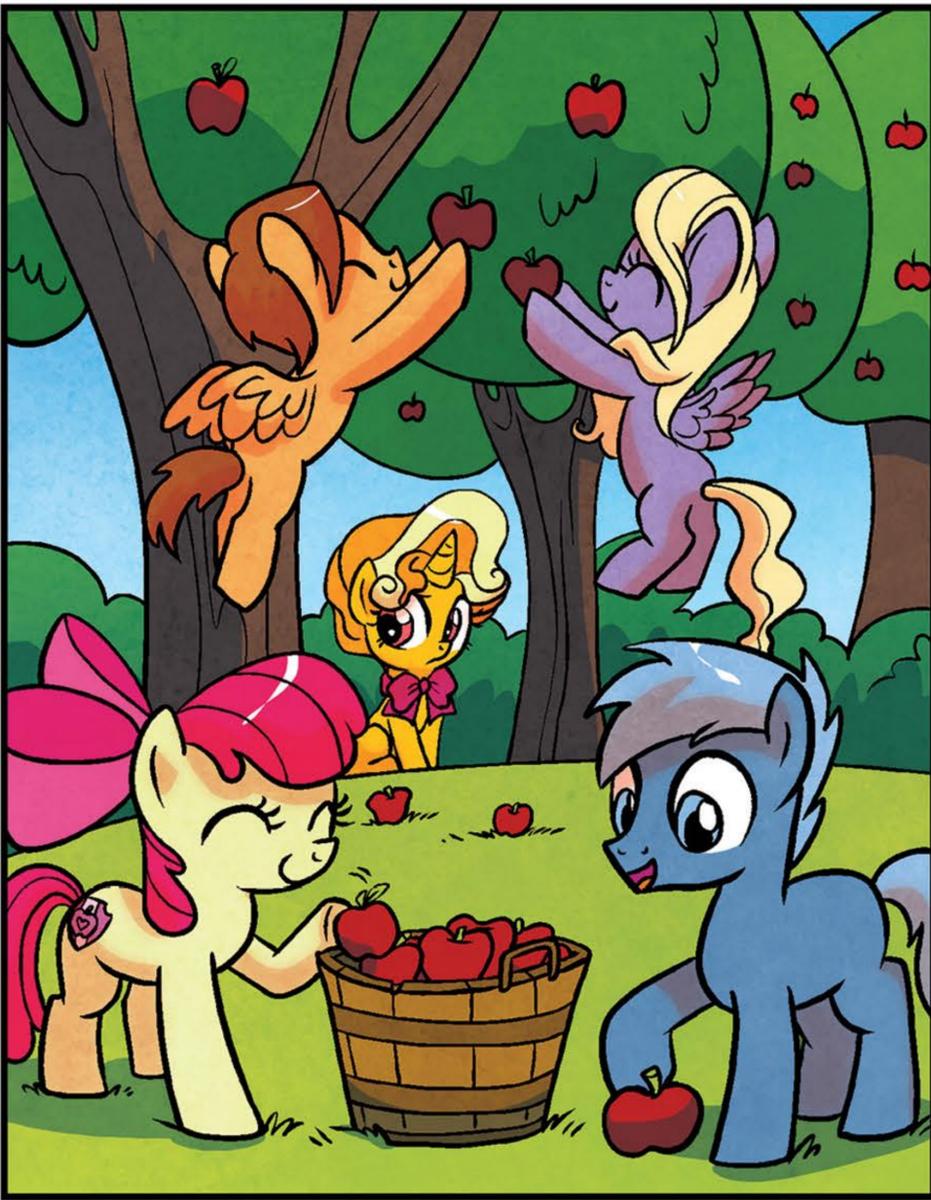
JE
NE PENSE PAS
QU'ON AURA LE
TEMPS POUR ÇA.

ALLEZ LES
CAMPEURS,
C'EST PARTI !



SCOOTALOO !
GILDED LILY ! VOUS
VENEZ ?

OUI,
OUI...



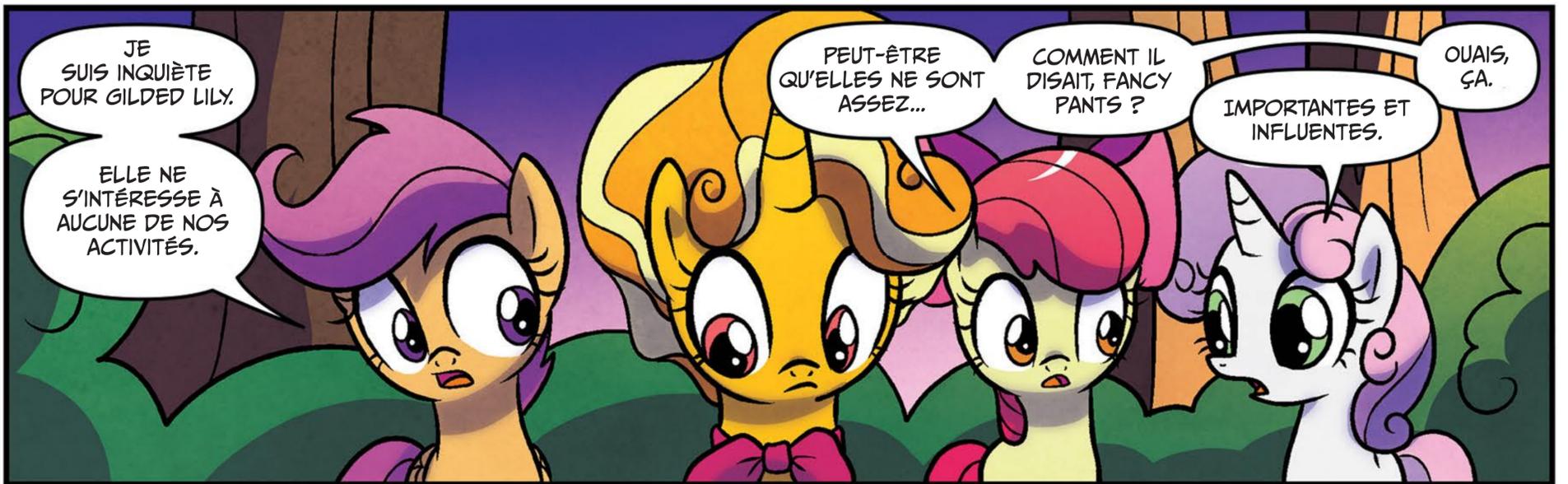


COOL ! UNE MARQUE DE BEAUTÉ DÈS LES PREMIÈRES HEURES DU CAMP !

C'EST UN RECORD, JE CROIS !

TU CROIS PAS, SCOOTALOO ?

...SCOOTALOO ?



JE SUIS INQUIÈTE POUR GILDED LILY.

ELLE NE S'INTÉRESSE À AUCUNE DE NOS ACTIVITÉS.

PEUT-ÊTRE QU'ELLES NE SONT ASSEZ...

COMMENT IL DISAIT, FANCY PANTS ?

IMPORTANTES ET INFLUENTES.

OUAIS, ÇA.



JE NE SAIS PAS CE QUE ÇA VEUT DIRE.

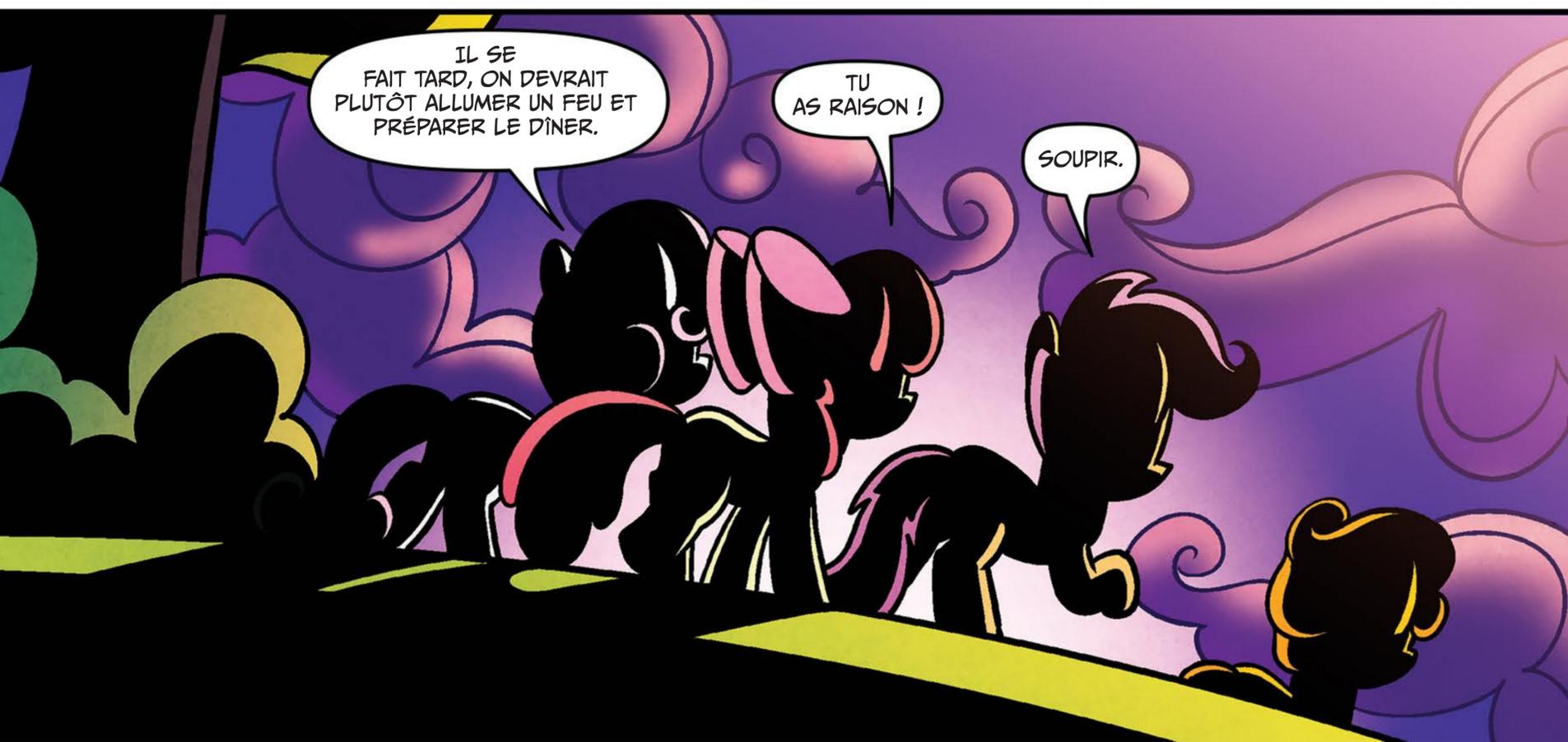
COMMENT ON EST CENSÉES L'AIDER, DANS CE CAS ?

NOUS NON PLUS.



JE SAIS PAS, MAIS LES AUTRES PARTICIPANTS PEUVENT NOUS AIDER. TENONS-NOUS EN AU PROGRAMME.

À CE PROPOS, JE ME DISAIS QU'EN RENTRANT AU CAMP, ON POURRAIT GRIMPER AUX ARBRES.



IL SE FAIT TARD, ON DEVRAIT PLUTÔT ALLUMER UN FEU ET PRÉPARER LE DÎNER.

TU AS RAISON !

SOUPIR.





OUAH, DEUX MARQUES DE BEAUTÉ LA MÊME JOURNÉE !

C'EST PARFAIT !



MES PARENTS TIENNENT UNE ÉCHOPPE DE RESTAURATION ET ÇA M'ARRIVE DE LES AIDER.

CETTE MARQUE DE BEAUTÉ EST LA PREUVE QUE MA PLACE EST À LEURS CÔTÉS !

ILS VONT ÊTRE FIERES DE MOI !



EH BIEN, ÇA SE DÉROULE MIEUX QUE CE QUE JE PENSais.

QUAND ON Y PENSE, FANCY PANTS A DÛ LUI METTRE BEAUCOUP DE PRESSION.

PAS POUR GILDED LILY. ELLE N'A PAS L'AIR D'ALLER BIEN.

ELLE DOIT AVOIR PEUR DE NE PAS OBTENIR SA MARQUE.



PRÉPARONS LA PROCHAINE ACTIVITÉ.

SI ÇA NE L'INTÉRESSE TOUJOURS PAS, L'UNE D'ENTRE NOUS DEVRAIT ALLER LUI PARLER.

OUI !



CAMPEURS, IL VA FALLOIR FINIR VOTRE DÎNER.

PARCE QU'ON VA SORTIR LES TÉLÉSCOPES !

POUR OBSERVER LES ÉTOILES !



ON DIRAIT QUE LUNA EST DE SORTIE, CE SOIR !

LES ÉTOILES SONT PARFAITEMENT VISIBLES !



GILDED LILY, TU VEUX PAS REGARDER LES ÉTOILES ?

NON MERCI.



LÀ-BAS, TU PEUX VOIR LA PETITE OURSE.

À MOINS QUE CE SOIT LA GRANDE ?



ET LÀ, CE SONT LES SIRÈNES. OU PEUT-ÊTRE QUE C'EST ÂNE.



OU UN MINOTAURE ?



ÇA SUFFIT !



LA
GRANDE OURSE
EST DE CE CÔTÉ !
ELLE EST BIEN PLUS
GRANDE QUE LA
PETITE OURSE !



C'EST FACILE
DE TROUVER LES
SIRÈNES, GRÂCE AUX
TROIS ÉTOILES
PARALLÈLES !



TU
PEUX FACILEMENT
DIFFÉRENCIER L'OURS
ET LE MINOTAURE GRÂCE
AUX ÉTOILES QUI FONT LES
CORNES... JUSTE LÀ !

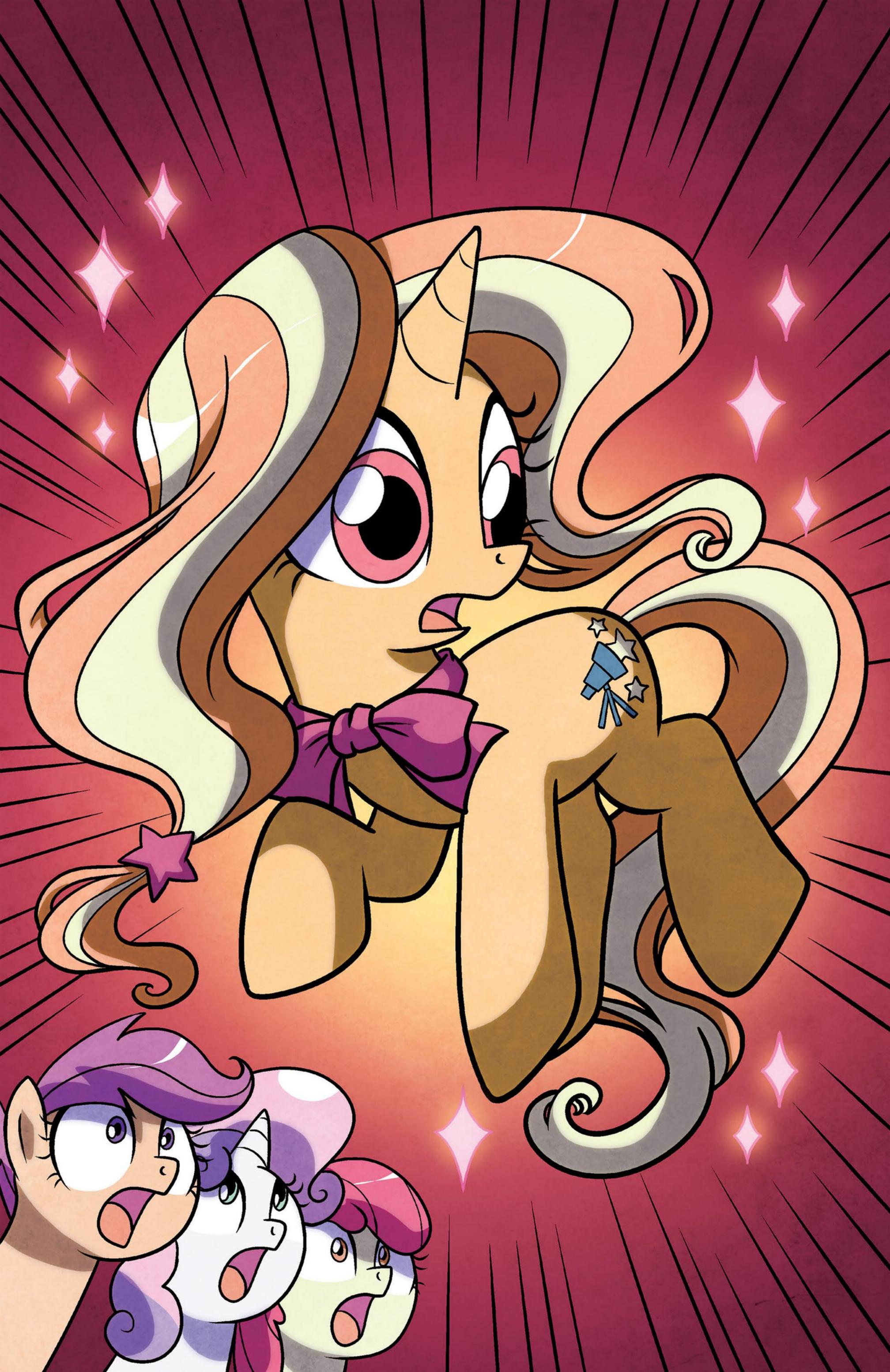


ET Y
A JAMAIS EU
D'ÂNE !

VOUS
DEVRIEZ ORGANISER
UN AUTRE CAMP LORS DE
L'ÉCLIPSE LUNAIRE QUI
ARRIVE BIENTÔT !



QUOI ? POUR-
QUOI VOUS ME
REGARDEZ TOUS
COMME ÇA ?







GILDED LILY ?



TU ES LÀ !

LAISSE-MOI TRANQUILLE, S'IL TE PLAÎT.



NON !

LE CAMPING DES MARQUES DE BEAUTÉ ÉTAIT CENSÉ ÊTRE AMUSANT. TU AS PASSÉ LA JOURNÉE À ÊTRE TRISTE.

ET POURTANT, TU AS QUAND MÊME RÉUSSI À OBTENIR TA MARQUE !

QU'EST-CE QUI NE VA PAS ?

SOUPIR.



TU SAIS, TON ONCLE N'AURAIT PAS DÛ T'EMMENER SI TU NE VOULAIS PAS VENIR.

ET JE SUIS DÉSOLÉE SI AUCUNE DE NOS ACTIVITÉS NE T'A PLU...

J'AI ADORÉ TOUTES VOS ACTIVITÉS.



PARDON ?

ET C'EST BIEN ÇA, LE PROBLÈME.



J'ADORE PASSER DU TEMPS DEHORS.

J'ADORE MARCHER DANS LA NATURE ET L'ÉTUDIER.

ET ÉVIDEMMENT... J'ADORE L'ASTRONOMIE.



ALORS POURQUOI TU REFUSAIS DE PARTICIPER ?

TU AS ENTENDU FANCY PANTS, NON ?

JE DOIS REPRÉSENTER LA FAMILLE À CANTERLOT.

ET LA MARQUE DE BEAUTÉ EST CRUCIALE, POUR ÇA.

ET ?



EST-CE QUE ÇA TE FAIT PENSER À LA MARQUE DE BEAUTÉ D'UN PONEY "IMPORTANT ET INFLUENT" ?

EUH... NON ?

EXACTEMENT !



EN TANT QUE MEMBRE D'UNE FAMILLE D'ÉLITE DE CANTERLOT, JE DOIS SOCIABILISER, PAS ÉTUDIER.

FANCY PANTS ADORE ÇA, ET C'EST TRÈS BIEN.

MAIS MOI, ÇA NE M'A JAMAIS INTÉRESSÉ.



JE VEUX ÊTRE MOI-MÊME ET ÉTUDIER LE CIEL.

TU ES CLAIREMENT FAITE POUR ÇA !

TU NE VOIS PAS LE SOUCIS ?



CE N'EST PAS CE QUE VEUT MA FAMILLE !

CE N'EST PAS ÇA, L'AVENIR QU'ILS M'ONT PRÉVU.



C'EST POUR ÇA QUE JE NE VOULAIS PAS PARTICIPER À CES ACTIVITÉS.

JE SAVAIS QU'EN Y PARTICIPANT, J'OBTIENDRAI UNE MARQUE DE BEAUTÉ INDIGNE DE MA FAMILLE.

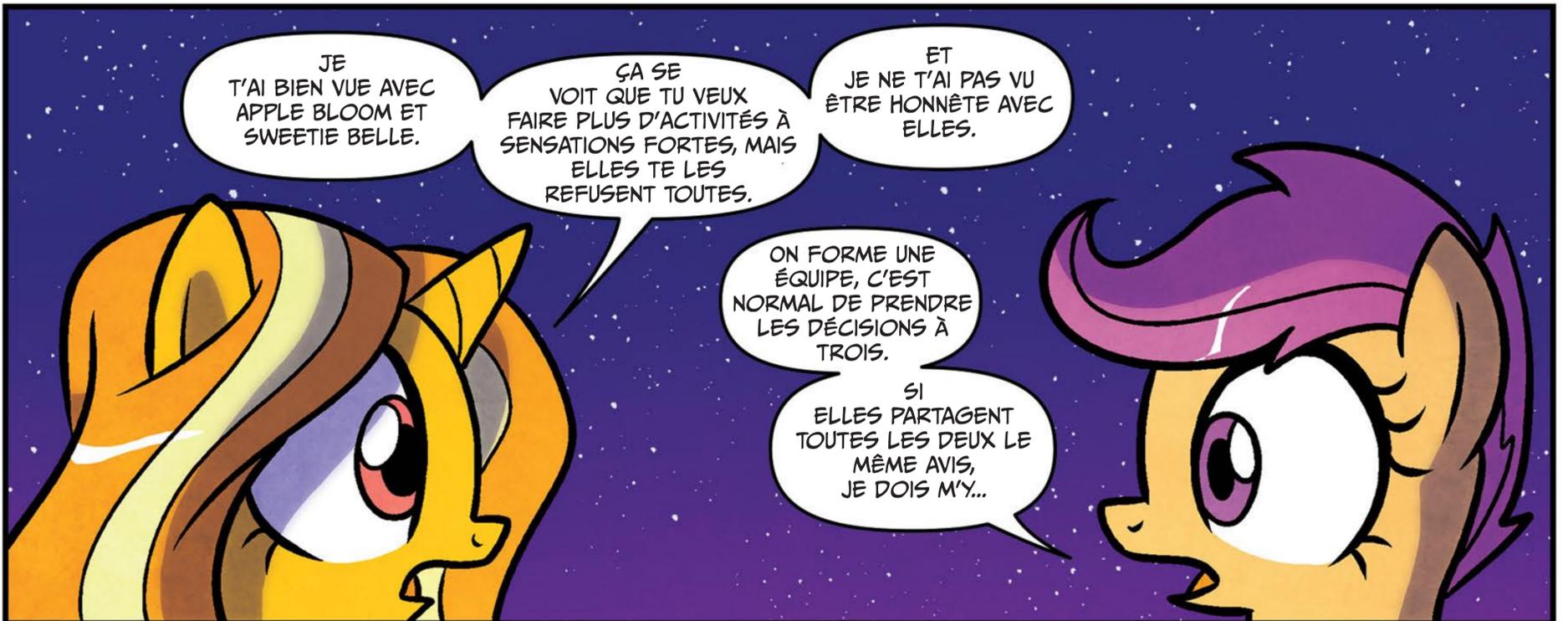
JE N'OSE PLUS LE REGARDER EN FACE.



TU DOIS ÊTRE HONNÊTE, ET PAS FAIRE QUELQUE CHOSE UNIQUEMENT PARCE QUE QUELQU'UN D'AUTRE LE VEUT.

TU PEUX PARLER !

PARDON ?



JE T'AI BIEN VUE AVEC APPLE BLOOM ET SWEETIE BELLE.

ÇA SE VOIT QUE TU VEUX FAIRE PLUS D'ACTIVITÉS À SENSATIONS FORTES, MAIS ELLES TE LES REFUSENT TOUTES.

ET JE NE T'AI PAS VU ÊTRE HONNÊTE AVEC ELLES.

ON FORME UNE ÉQUIPE, C'EST NORMAL DE PRENDRE LES DÉCISIONS À TROIS.

SI ELLES PARTAGENT TOUTES LES DEUX LE MÊME AVIS, JE DOIS M'Y...



OH. JE COMPRENDS.

JE DEVRAIS M'AFFIRMER D'AVANTAGE, QUITTE À CE QU'ON SUIVE DES CHEMINS DIFFÉRENTS.

ET TOI AUSSI, TU DOIS LE FAIRE !

ÇA ME SEMBLE JUSTE.



TU SAIS QUOI, JE VAIS PARLER AUX CHERCHEUSES DE TALENT DEMAIN MATIN.

ET ENSUITE, JE VIENDRAI AVEC TOI POUR QUE TU PARLES À FANCY PANTS.

ÇA SERAIT SYMPA.

MAIS À LA CONDITION QUE TU RETOURNES AU CAMP POUR NOUS APPRENDRE DES CHOSSES SUR LES CONSTELLATIONS.

OK !

LE MATIN SUIVANT

LES FILLES, JE PENSE QUE TROIS MARQUES DE BEAUTÉ D'UN COUP, C'EST UNE RÉUSSITE !

ET GILDED LILY A ACCEPTÉ DE REVENIR QUAND SCOOTALOO LUI A PARLÉ.

AU FAIT, À CE PROPOS...

...VOUS AVEZ REFUSÉ DE FAIRE CE QUE JE VOULAIS PENDANT TOUT LE CAMP, ALORS...

...J'AI DÉCIDÉ D'ORGANISER UN CAMP DE MARQUE DE BEAUTÉ SPÉCIAL SPORTS EXTRÊMES.

COMMENT ?!

TU VAS QUITTER LES CHERCHEUSES DE TALENT À CAUSE... DU SAUT À L'ÉLASTIQUE ?

J'AI JAMAIS DIT ÇA !

ON A AIDÉ TROIS PONEYS À OBTENIR LEURS MARQUES DE BEAUTÉ, ET TA RÉACTION, C'EST DE T'EN ALLER ?

JE NE COMPTE PAS...

TU VOIS CE QUI ARRIVE QUAND ON NE RÉPOND PAS AUX ATTENTES ?

QU'EST-CE QUE TU VEUX DIRE ?

ELLE VEUT DIRE QUE VOUS TIREZ DES CONCLUSIONS HÂTIVES AU LIEU DE M'ÉCOUTER !

JE SUIS UNE CHERCHEUSE DE TALENT, ET J'ADORE ÇA !

MAIS ÇA NE VEUT PAS DIRE QU'ON DOIT TOUT FAIRE ENSEMBLE.

JE SAIS QUE C'EST PAS VOTRE TRUC, LES SPORTS EXTRÊMES, C'EST POUR ÇA QUE J'AI ENVIE DE FAIRE LES CHOSES DE MON CÔTÉ DE TEMPS EN TEMPS.

JE NE QUITTERAI JAMAIS LES CHERCHEURS DE TALENT !

MAIS DES FOIS, J'AI BESOIN DE PRENDRE UNE VOIE DIFFÉRENTE.

C'EST TROP DEMANDER ?

NON, PAS DU TOUT, SCOOTALOO.

TU NOUS PAR-DONNES ?

ON EST DÉSOLÉES DE T'AVOIR IGNORÉE.

BIEN SÛR, LES FILLES !

ET MAINTENANT, ON A UNE DERNIÈRE CHOSE À FAIRE AVANT DE CONCLURE LE CAMP !



ET JE LUI AI RÉPONDU : « DES AILES, MA CHÉRIE ? DE QUELLE ÉPOQUE VIENS-TU ? »

OH, RARITY, QUELLE RÉPARTIE !

TONTON ?



LILY ! TU REVIENTS TÔT ! AVEC TA MARQUE DE BEAUTÉ ?

MERVEILLEUX !

EUH... OUI.



QU'EST-CE QUE... CE SONT DES PETITS DIAMANTS ?

ON DIRAIT... UN TÉLÉSCOPE ?

JE SUIS DÉSOLÉE !

JE SAIS QUE ÇA TE DÉÇOIT, ET JE TROUVERAI UN MOYEN DE ME FAIRE PARDONNER AUPRÈS DE TOI ET DU RESTE DE LA FAMILLE !



ÇA NE ME POSE AUCUN PROBLÈME, LILY. D'AILLEURS, JE NE SUIS PAS SURPRIS.

TU N'AS JAMAIS EU L'AIR D'APPRÉCIER SOCIABILISER.

MAIS TU FAIS TOUJOURS PARTIE DE LA FAMILLE.

VRAIMENT ?



BIEN SÛR !

TU SERAS IMPORTANTE ET INFLUENTE AUTREMENT, À TA MANIÈRE.

MERCI, TONTON !

